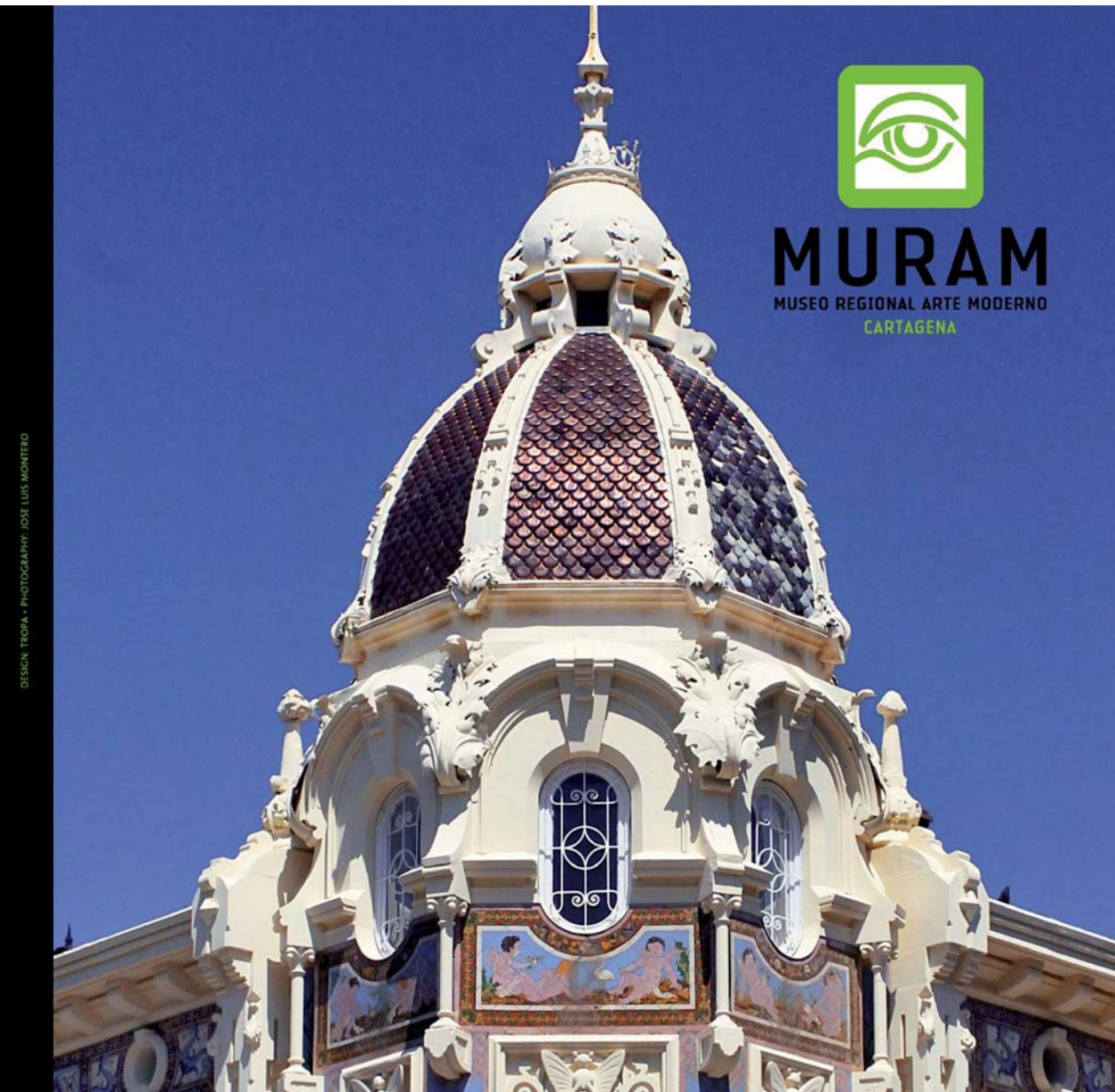




HORARIO
De martes a viernes: De 10 a 14 horas y de 17 a 19 horas.
Sábados: De 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas.
Domingos y festivos: De 11 a 14 horas.
Cerrado todos los lunes del año y los días 1 de enero, 25 de diciembre,
día de cartagineses y romanos y Viernes Santo.
24 y 31 de diciembre: De 11 a 14 horas.



ADDRESS AND CONTACT
Plaza de la Merced, 15-16 30202 Cartagena
Telephone / 968 501 607 Fax / 968 523 734
www.museosdemurcia.com/muram



MURAM
MUSEO REGIONAL ARTE MODERNO
CARTAGENA

DESIGN: TROIA - PHOTOGRAPHY: JOSE LUIS SUQUETRO





EL EDIFICIO *THE BUILDING*



EL PALACIO AGUIRRE, levantado en 1901, es una de las mejores muestras de la arquitectura civil de estilo ecléctico-modernista de la Región de Murcia. Su propietario, el industrial minero Camilo Aguirre, encargó la construcción a Víctor Beltrí, el arquitecto preferido por la burguesía cartagenera.

La fachada aprovecha su ubicación en la confluencia de dos calles para articularse a través de una torre rematada por una brillante cúpula. El exterior está repleto de detalles decorativos, como azulejos con cupidos, dragones, plantas, flores..., o símbolos como la abeja, emblema del trabajo. De su interior aún se conserva el vestíbulo de acceso, con cristales grabados con motivos vegetales; la escalera imperial del

patio y la planta noble, en la que destaca especialmente la capilla neogótica y el salón de baile neorococó, con una pintura mural de Cecilio Plá que representa una *“Alegoría de la Primavera”*.

Junto al Palacio Aguirre, un edificio de reciente construcción, obra del arquitecto Martín Lejárraga, ofrece al conjunto una imagen contemporánea y en su fachada un logotipo impreso como alusión a las artes visuales, diseñado por el artista Ángel Mateo Charris.

Los espacios expositivos del museo se establecen de forma que conectan las tres amplias salas del nuevo edificio con el antiguo Palacio, donde el visitante recorre las habitaciones de 1900 al tiempo que disfruta de la obra expuesta.



THE AGUIRRE PALACE, erected in 1901, is one of the best examples of the civil architecture of the modernist-eclectic style in the Region of Murcia. The building's proprietor, the mining industrialist Camilo Aguirre commissioned its construction to Víctor Beltrí, who was the favourite architect of Carthaginian bourgeois at the time.

The façade holds a prominent and privileged location embraced by two streets that merge into one on encountering a tower with a brilliant dome. The exterior is embellished with decorative details, such as tiles portraying cupids, dragons, plants, flowers, ..., or symbols such as the bee representing work and toil. In the interior, the entrance hall is well conserved, with panes engraved with vegetable figures; the imperial

staircase leading to the main floor and the patio, where the neo-gothic dome and neo-rococo style ballroom gleam their splendour, with wall paintings by Cecilio Plá which represent a *“Alegoría de la Primavera”*.

Next to the Aguirre Palace, we find a modern construction executed by the architect Martín Lejárraga, transfers a contemporary image to a whole set of buildings and on its front we find an embossed symbol, designed by the artist Ángel Mateo Charris, paying homage to visual arts. The exhibition areas of the museum are distributed in three large halls in the new building next to the ancient Palace, where the visitor can contemplate rooms from 1900 and at the same time enjoy the art exhibits.

LAS EXPOSICIONES *THE EXHIBITION*



SOBREÁTICO
UPPER ATTIC



ÁTICO
LOWER ATTIC



PLANTA SEGUNDA
SECOND FLOOR



PLANTA PRIMERA
FIRST FLOOR



PLANTA BAJA
GROUND FLOOR



SEMI-SÓTANO
SEMI-BASEMENT



1 > 13 RECORRIDO EXPOSITIVO
EXHIBITION TOUR

EL MURAM muestra exposiciones de carácter temporal centradas en el periodo señalado e impulsa la colaboración con instituciones culturales y museísticas de todo el mundo. A su vez, el MURAM organiza exposiciones de producción propia que darán a conocer la obra de nuestros artistas y la calidad de sus colecciones.

La visita al Palacio en el que residió la familia Aguirre, constituye un recorrido por espacios íntimos que invitan a descubrir el edificio y su tiempo, la Cartagena de comienzos del siglo XX. El museo pretende convertirse en un centro de investigación del periodo mencionado, con una clara vocación pedagógica y de difusión cultural.

MURAM displays exhibits on temporary basis focussed on the aforementioned period and promotes the collaboration with cultural institutions and museums from all over the world. At the same time, MURAM organises exhibitions of its own production, by displaying excellent artwork of our artists and the breathtaking quality of their art collections.

On the other hand, the visit to the Palace in which the Aguirre family resided, constitutes a tour through the intimate spaces that invite the visitor to discover the building and its epoch, discovering Cartagena in the early part of the XX century. The museum intends to convert itself into a research centre, with a clear pedagogic vocation and cultural diffusion.

EL MUSEO REGIONAL DE ARTE MODERNO tiene la finalidad de mostrar y difundir, en la Región de Murcia y fuera de ella, las manifestaciones artísticas desde finales del siglo XIX hasta la segunda mitad del siglo XX.

Ubicado en el Palacio Aguirre y en un inmueble anexo, de reciente construcción, aúna modernidad y tradición. Por los espacios del museo pasarán las obras de los artistas más importantes de la época, y permitirá al espectador acercarse a este periodo crucial en la Historia del Arte.

THE REGIONAL MUSEUM OF MODERN ART is a place to contemplate and enjoy artistic manifestations from the XIX century till the mid XX century from the Region of Murcia and other areas. Located in the Aguirre Palace and in a modern adjoining building, the museum beholds modernism and traditions. In the exhibition halls of the museum, we can appreciate the artworks by some of the most important artists of the epoch, and allows the visitor to envisage and approach this period so crucial in the History of Art.